

## Introduzione al materiale didattico: „VERBI TEDESCHI CON PREPOSIZIONI FISSE“

Si tratta di costruzioni verbo/preposizione che si trovano ugualmente nella lingua parlata, ma vengono spesso trascurati nei libri di testo, malgrado la loro importanza.

La seguente piccola raccolta non è da considerare completa al 100%, ma lo stesso contiene la maggior parte di queste combinazioni verbo/preposizione. Per ogni voce c'è un esempio di testo in tedesco con la corrispondente traduzione in italiano. Il numero delle voci è stato aumentato a 210, su 5 pagine.

Molti degli esempi ho intenzionalmente messo alla prima persona, perché mi è sembrato che questo fosse più utile per gli utenti di questa piccola collezione.

La suddivisione in tre gruppi di priorità mediante i tre colori di stampa è naturalmente di natura soggettiva e serve solo come raccomandazione.

Se vi dovessero venire in mente altri verbi con preposizioni fisse che non compaiono in questo documento, fatemelo sapere, inviando una e-mail a > [comments@traduzioni-pedemonte.ch](mailto:comments@traduzioni-pedemonte.ch) < Scrivetemi anche se avete dei suggerimenti per migliorare le traduzioni italiane.

Garantisco che questo documento è al 100% originale e non è stato copiato da altri fonti.

L'opzione di stampa per il documento PDF è stata disattivata. È possibile ordinare una versione cartacea con fondo bianco (senza filigrana) da Traduzioni-Pedemonte per un contributo alle spese. (5 pagine in formato A-4 in orientamento orizzontale, stampato con inchiostro pigmentato originale HP)

**Prezzo: Fr. 4.25** (P.F. mandatemi **5 francobolli "Posta B" da 85 cts** in una busta affrancata come pagamento, indirizzata a [Traduzioni-Pedemonte, Motalta 3, 6653 Verscio](mailto:Traduzioni-Pedemonte, Motalta 3, 6653 Verscio), citando il documento desiderato); rispettivamente **Fr. 5.10** (6 francobolli da 85 cts) per la spedizione in busta formato B-4.

---

## Einführung zum Lehrmittel: DEUTSCHE VERBEN MIT FESTEN PRÄPOSITIONEN

Hierbei handelt es sich um sprachliche Konstrukte, die auch im gesprochenen Deutsch ihre Anwendung finden, und in den Lehrbüchern meistens nur sehr stiefmütterlich behandelt werden.

Die folgende kleine Sammlung ist sicher nicht vollständig, beinhaltet aber die meisten dieser Verb/ Präposition Kombinationen. Für jeden Eintrag gibt es ein Textbeispiel mit der entsprechenden italienischen Übersetzung. Die Zahl der Einträge ist nunmehr auf 210 Beispiele vergrößert worden.

Viele der Beispiele habe ich absichtlich in die erste Person gesetzt, weil mir dies für die Nutzer dieser Zusammenstellung am nützlichsten erschien.

Die Einteilung in drei farbig gekennzeichnete Prioritätsgruppen ist natürlich subjektiver Natur und dient nur als Empfehlung.

Wenn Ihnen noch weitere wichtige Verben mit festen Präpositionen einfallen, die in diesem Dokument nicht erscheinen, so lassen Sie mich dies bitte wissen, und senden Sie eine Mail an > [comments@traduzioni-pedemonte.ch](mailto:comments@traduzioni-pedemonte.ch) <

Schreiben Sie mir ebenso, wenn Sie einen Verbesserungsvorschläge für die italienischen Übersetzungen haben.

Ich garantiere Ihnen, dass es sich bei diesem Dokument zu 100% um mein eigenes Lehrmaterial handelt, das nicht aus anderen Quellen kopiert wurde.

Die Druckoption des PDF Dokuments wurde deaktiviert. Sie können eine gedruckte Version ohne Wasserzeichen gegen einen Unkostenbeitrag bei Traduzioni-Pedemonte bestellen, sollten Sie eine solche benötigen (5 Seiten A-4 horizontal). Senden Sie dazu den **Betrag von Fr. 4.25** mittels fünf **B-Post Briefmarken à 85 Rappen** in einem Umschlag an Traduzioni-Pedemonte, Motalta 3, 6653 Verscio; respektive **Fr. 5.10** (6 Briefmarken) bei Versand in einem B-4 Couvert.